



大会

第五十九届会议

正式记录

Distr.: General  
15 December 2004  
Chinese  
Original: English

第三委员会

第 31 次会议简要记录

2004 年 10 月 29 日，星期五，下午 3 时在纽约总部举行

主席： Kusorgbor 女士（副主席） .....（加纳）

后来的主席： 库欣斯基先生（主席） .....（乌克兰）

目录

议程项目 105： 人权问题（续）\*

(b) 人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径（续）\*

(c) 人权情况及特别报告员和代表的报告（续）\*

(e) 联合国人权事务高级专员的报告（续）\*

\* 委员会决定共同审议的项目。

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



下午 3 时 15 分宣布开会

议程项目 105: 人权问题(续)(A/59/225、371 和 425)

(b) 人权问题, 包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径(续)(A/59/255、319、320、323、327、238、341、360、366、377、385、401-404、422、428、432、436 和 525)

(c) 人权情况及特别报告员和代表的报告(续)(A/59/256、269、311、316、340、352、367、370、378、389 和 413; A/C.3/59/3)

(e) 联合国人权事务高级专员的报告(续)(A/59/36)

1. 主席请委员会继续暴力侵害妇女问题特别报告员对话。

2. Stewart 女士(加拿大)问, 在国际、区域和国家一级是否存在特别报告员愿意视为优先的任何特别承诺。加拿大代表团还对特别报告员关于各种形式的歧视之间的关系以及艾滋病毒/艾滋病与两性不平等之间的关系的关系的看法感兴趣。

3. Hastaie 女士(伊朗伊斯兰共和国)问, 特别报告员是否在考虑起草各国行动计划, 如果是, 她会如何鼓励各国做出更大响应。她还想知道, 特别报告员如何按优先次序安排其工作。

4. Booto 女士(刚果民主共和国)感谢特别报告员强调了对妇女的暴力行为是没有国界的, 因为这肯定了对妇女的暴力行为不是惟有处于武装冲突境况中的国家所关切的问题。在那种情况下, 刚果民主共和国敦促国际社会不遗余力地帮助根除对妇女的暴力行为, 这一问题依然令许多家庭陷入痛苦当中; 该国妇女遭受了并依然遭受巨大的痛苦。

5. Kraav 女士(爱沙尼亚)谈到年初人权委员会第六十届会议期间在日内瓦进行的女部长会议。她说, 在关于对妇女的暴力行为问题的保守对抗性反应高涨的情况下, 她希望特别报告员放心, 该次会议并非

“一次性活动”, 瑞典和爱沙尼亚外交部长将在委员会下届会议期间组织类似的活动。

6. Raja 先生(印度尼西亚)说, 提高妇女地位与赋予妇女权利在印度尼西亚是一项全国性优先事项。将性别观点纳入主流在发展及公民生活所有领域得到支持。作为权力下放过程的一部分, 地方机构得到鼓励, 对性别问题具有敏感认识; 在国家一级, 近期的大选已到达一个里程碑, 当时为妇女留出了 30% 的候选人名额。最近还颁布了关于消除对妇女暴力的法规。

7. 与特别报告员一样, 他很受鼓舞, 因为有这么多国家成为《消除对妇女一切形式歧视公约》的缔约国。然而, 他想知道, 特别报告员是否认为依照请愿权可以加速批准《任择议定书》。此外, 考虑到对妇女暴力行为的普遍性及其所呈现的多种形式, 他想知道她是如何看待这种情况在未来的发展的。

8. Al-Haj Ali 女士(阿拉伯叙利亚共和国)说, 叙利亚代表团很想看到参与深入研究对妇女一切形式暴力问题的特别报告员正按照大会第 58/185 号决议开展工作。

9. Ertürk 女士(暴力侵害妇女问题特别报告员)回答了加拿大代表的提问。她说, 各国政府改革其立法以反映其国际承诺至关重要, 因为正是立法才会阻碍新决议或为之铺平道路。

10. 然而, 修改法律并非改变做法的保证。对妇女的暴力行为与教养有关, 所需要的是全体社会的敏化和转变, 以及它特别通过媒体和教育刻画现实的方法。

11. 另一项优先事项是收集数据, 以便确定问题的程度和监测处理问题的进展情况。

12. 伊朗伊斯兰共和国代表提出了一个非政府组织通常提出的问题。各国政府的承诺至关重要, 并且需要进一步的合作。她正与各国在毕竟由会员国自身确定的任务范围内进行合作。

13. 她回应刚果民主共和国代表的评论时说，冲突是连续的。武装冲突似乎确实侵蚀了可能提供和平时期对妇女和儿童的保护措施的机制，但对妇女的暴力行为超越了战争与和平时代。记住这一点很重要，以便确保暴力的定义并非选择性的。

14. 她感谢印度尼西亚政府的有力行动。她还对她所拜访的印度尼西亚妇女非政府组织印象深刻。她不断向各国政府强调，成为诸如《任择议定书》这种文书的缔约国并不意味着丧失主权，相反应视为使各国能够处理该问题。

15. 该问题的普遍性与妇女的整体隶属地位有关。重要的是要解开所谓的“父权情结”，以处理作为隶属基础的系统的多样性问题。

16. **Salama 先生**（发展权工作组主席）说，工作组在第五届会议上取得了重大进展。会议证明，发展权并非一个空洞的概念，而是具体辩论的主题；它不仅是南方向北方提出的一项要求，而是共同利益；它可以在协商一致的基础上得到实现。

17. 工作组已在其审议中通过一项新办法，试图（a）避开法律定义和概念分歧；（b）接受发展权实现的渐进性；（c）将各种发展权问题划分为更小的单元；（d）利用技术性专门知识研究那些单元；（e）鼓励自下而上的方法并依靠各种实地经验；以及（f）使发展机构、非政府组织和民间社会参与发展权的实现。

18. 工作组极大地得益于独立专家在发展权方面的工作，他们向本届会议提交的两份报告（E/CN.4/2004/WG.18/2 和 3）强调了发展权框架在全球化环境中的关联性。

19. 2004年2月在日内瓦举行的高级别研讨会也为工作组的审议提供了有用信息。它还特别反映了各会员国、发展机构和国际机构之间关于加强全球发展伙伴关系的新共识。

20. 研讨会上的讨论对发展权利的国家和国际方面与冗长排序的问题进行了区分。同步、协调的行动是必需的。

21. 研讨会强调了联合国系统和国际金融与发展机构正在进行的努力，以将人权纳入其方案；但也披露了那些机构需要进行持续的、分阶段的和多学科的对话，以便与发展权的实施共同前进。工作组已确认，它可以充当这类对话的协调中心，并因而为那些努力创造有利的环境。

22. 工作组已成立了一个实施发展权高级别工作队，由来自五个国家的专家组成。工作队将提供有关具体问题的必要的专门知识，使工作组能够提出可信的建议。各种国际机构和组织也应邀参加，并且已联络主要的非政府组织和主要研究机构提供基于其实际经验的信息。工作队第一次会议将于2004年12月6日至10日在日内瓦举行。他号召所有会员国支持其工作，这要求在资源和承诺方面做出额外努力。

23. **Astanah Banu 女士**（马来西亚）问，工作组和高级别工作队可以在千年首脑会议成果的后续行动方面为将于2005年举行的大会高级别会议做出什么贡献。

24. **Hof 先生**（荷兰）代表欧洲联盟发言。他问，工作组可能以何种方式确保人依然是发展的重点，并且可以促进个人享有发展权。

25. 欧洲联盟未考虑到贯彻有关发展权的具有法律约束力的文书很有用。创造实现发展权的有利环境的主要责任在于各个国家。因此，欧洲联盟希望了解各国可能有效采取何种其他途径来推动发展权的实现。

26. 欧洲联盟期待高级别工作队第一次会议的召开，并希望了解主席如何看待工作队在支持工作组宗旨方面所起作用的未来发展情况。它还想知道，工作组可以在何种程度上与联合国人权事务高级专员办事处合作以将人权纳入发展当中。

27. **Koubaa 先生**（突尼斯）问，由一个工作组审议发展权是否应无限期继续下去，如果发展权在许多国家看来依然是一种没有内容的权利，并且贯彻具有法律约束力的文书不合适。

28. **La Yifan 先生**（中国）说，发展权的实现是国家的责任，但国际社会也应创造有利环境，以帮助发展中国家实现这项权利。因此，他想知道，工作组对给予农业和纺织部门大量补贴有何反应，这对发展权产生了负面影响。

29. **Salama 先生**（发展权工作组主席）回答了中国代表的提问。他说，每年将分配给工作队数量有限的主题以集中精力完成工作。在回答突尼斯代表的提问时，他说，他宁愿想到方法而不是产品。工作组的分歧数量已减少，并且他认为，研讨会将创造动力，并将有助于为发展权利建立一个判例法机构。

30. 他指出，一些现有的文书，如《科托努协定》，本质上是有关发展权的具有法律约束力的文书，尚未用那些确切的术语加以描述，因为这些文书帮助各国承担其责任。工作队的未来将取决于产品的质量；如果有帮助的话，将值得花费额外资金来使之继续进行。工作组了解其对 2005 年审查实施千年发展目标以评估有关发展权的协调质量方面的潜在贡献。

31. **Al Haj Ali 女士**（阿拉伯叙利亚共和国）问，他如何看待 1995 年《哥本哈根宣言》后续行动的 2000 年高级别审查作为工作组动因的贡献。

32. **Saran 先生**（印度）说，发展权已讨论了 20 年；因此，他感到沮丧的是，临时研究报告显然要到 2006 年才能提交人权委员会。他问，工作组主席打算如何将该事项的紧迫性传送给促进和保护人权小组委员会。至于对国家和国际一级实施发展权的辩论，国家对人权的实施负有主要责任确实符合所有人权。首要优先事项应为在国际一级可能取得怎样的成果。印度代表团也想知道 2004 年 6 月在巴西圣保罗召开的联合国贸易和发展会议（贸发会议）第十一届会议的结果文件将如何体现在工作组的审议中。

33. **Noman 女士**（也门）说，全球化的意图是为全体人民提供机会，但并非每个人都平等享有其利益。她将有兴趣听到他关于消除发达国家与发展中国家差距的看法。

34. **Salama 先生**（发展权工作组主席）说，工作组试图切合实际，承认全体人民绝不会完全享有平等机会来获得全球化利益。贸发会议第十一届会议的势头在工作组进行社会影响评价时将很有帮助。

35. 总之，他说，在全球化时代，如果不考虑其国际影响，国家一级设想的任何政策将不会成功。发展权利原则上是一项权利，但以前只是断断续续地加以应用。早期的一些方法不总是有利于进展，但有关该问题的辩论已成熟，并且不再视为南北分水岭的一个简单问题。

36. **Huda 女士**（贩运人口、特别是妇女和儿童问题特别报告员）说，她在根据人权委员会第 2004/110 号决议被任命后，在其任务开始时重视与第三委员会见面的机会，她仅在三周前接受任命。尽管其人权因素明显，但贩运往往被视为“法律和秩序”问题，并且在预防犯罪框架内予以处理。越界贩运的受害者作为非法外侨被起诉，而不是作为一项罪行的受害者加以对待；被贩运从事色情业的妇女和女孩被指控为卖淫，却得不到援助。

37. 按照其任务规定，她将侧重贩运人口的人权方面。她的行动将在两项基本原则的指导下进行：被贩运人口的人权是打击贩运和给予保护、援助及给那些受影响者提供赔偿的所有努力的中心；打击贩运的各项措施不得对人权和有关人民的尊严产生不利影响。她还将在移徙和发展的更大环境下处理贩运问题。

38. 暴力侵害妇女问题特别报告员、移民问题特别报告员和买卖儿童、儿童卖淫和儿童色情制品问题特别报告员已做了大量的工作。如《联合国打击跨国有组织犯罪公约关于预防、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童行为的补充议定书》中所述，她将与其他所有特别机制密切合作，处理贩运的人权问题。她将编写向人权委员会提交的年度报告，并且将从处理需求问题开始。在执行其任务时，她将接收一些案例报告，并打算应各国政府的邀请进行视察。

39. 她希望能够提供有关贩运的政策和行动的建議，并且通过持续重视其人权方面而动员协商一致，特别

注意保护儿童免遭贩运的措施。其行动的总体框架体现于人权事务高级专员办事处编制的《建议的人权与贩运人口问题原则》(E/2002/68/Add.1)中。她还将与联合国毒品和犯罪问题办事处密切合作。

40. **Miller 先生** (美利坚合众国) 说, 贩运人口是二十一世纪最为紧迫的人权问题之一。它对成千上万人民的人权、公共卫生和——由于其与犯罪的联系——国家的安全和稳定提出了挑战。特别报告员正确地强调了处理贩运需求的重要性, 这既是目的国也是来源国的一个问题。从事色情工作的妇女和儿童往往被指控为卖淫而得不到援助。国际社会必须停止将受害者作为罪犯来对待。

41. 美国代表团还欢迎特别报告员打算针对指控采取后续行动, 并且其关于儿童作用的意见也很重要, 因为色情旅游中的儿童是贩运的推动力。所有国家必须想办法通过合作阻止国际贩运。联合国可以通过其《预防、禁止和惩治贩运人口议定书》以及世界各地的维持和平部队在那些努力中起重要作用。美国代表团致力于与特别报告员合作, 在二十一世纪废除奴隶制。

42. **主席库欣斯基先生 (乌克兰) 行使主席职务。**

43. **Iamsudha 女士** (泰国) 说, 她将欢迎有关特别报告员如何计划与暴力侵害妇女问题特别报告员合作的更多信息。关于国际法的执行, 她指出, 在各级已提出了多项倡议, 在国家警察部队内部设立特别人口贩运股, 类似于那些已建立的打击贩运毒品的单位。她希望了解, 特别报告员是否将研究建立这种单位的可能性, 并且她是否大体上还没有确定联合国努力保护人民免遭贩运的任何漏洞。

44. **Takase 先生** (日本) 说, 与贩运作斗争必须包括保护受害者, 以及惩处犯罪人的严格法律。他欢迎有关特别报告员计划如何保护贩运受害者的更多信息。特别报告员还谈到将预防贩运议定书用作准则。议定书规定, 来源国、过境国和目的国均要求一种全面的国际方法, 并且他很有兴趣倾听其与此相关的计划。

45. **Hof 先生** (荷兰) 代表欧洲联盟发言。他说, 他了解有关特别报告员计划如何与联合国人权事务高级专员机制合作的更多详情, 如通过利用联合特派团、联合报告或联合紧急呼吁。他注意到《北京行动纲要》号召各国政府消除贩运现象, 他想知道, 在他看来, 联合国打击贩运的方法中最大的缺点和所面临的主要挑战是什么。特别报告员将贩运妇女和儿童确定为其工作重点, 但他想知道, 她计划如何处理贩运男人和男孩的问题。

46. **Banzon 女士** (菲律宾) 谈到北京第四次妇女问题世界会议和将于 2005 年举行的会议成果十年审查。她问, 特别报告员计划如何将性别问题纳入其工作中心。在她对委员会的陈述中, 暴力侵害妇女问题特别报告员痛惜其任务中缺乏对该问题的信息收集, 并且就该方面而言, 菲律宾代表团希望知道贩运人口问题特别报告员计划如何建立一个准确反映人口贩运状况的信息基地。

47. **Huda 女士** (贩运人口、特别是妇女和儿童问题特别报告员) 回答了委员会成员的评论和问题。她注意到美国代表的建议, 并将他所谈到的问题纳入其任务中。在回答泰国与荷兰代表的问题时, 她说, 贩运是一种暴力行为, 她将与暴力侵害妇女问题特别报告员以及移者人权问题特别报告员协同配合。其工作在某种程度上相同, 并且她们的合作努力可能包括发行联合报告。然而, 她们将彼此协调, 以确定各自的责任。

48. 关于泰国代表提出的执法问题, 她说, 任何国际执法机构都必须确保贩运的犯罪人, 而不是受害者, 被视为罪犯。另外, 贩运不仅包括迫使妇女和儿童卖淫, 甚至还包括将男人作为奴隶贩运。对这些行径负有责任的人也应受到惩处, 但要设想特定机制还为时过早。在回答日本代表的评论时, 她说, 贩运受害者不得被目的国当局视为非法移民, 而应视为普通犯罪的受害者, 即便他们并非该国的国民。《北京行动纲要》确实将贩运确认为有目的的行动之一, 并且她希望, 到 2005 年, 她会提出有关该方面的一些建设性提案。

49. **Nébié先生**（布基纳法索）问，特别报告员是否打算在贩运与贫穷之间建立联系。由于妇女往往因贫穷而被迫卖淫，与贫穷作斗争是与贩运作斗争的一部分。

50. **Saran先生**（印度）询问，特别报告员的任务如何适应人权事务高级专员和联合国系统整体任务，并且特别报告员是否计划通过确定联合国方法中的漏洞开始，以便设定其任务重点和确定它可能如何为打击贩运增加价值。

51. **Huda女士**（贩运人口、特别是妇女和儿童问题特别报告员）说，其优先事项之一是确定联合国方法中的任何漏洞。她打算给其任务一个清晰的焦点，并且将欢迎各国政府的指导。在回答布基纳法索代表提出的问题，她同意，贩运的确与贫穷相联系，也与其他许多问题如有组织犯罪、毒品和武器相联系。

**议程项目 105: 人权问题 (续)** (A/59/225、371 和 425)

**(b) 人权问题，包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径 (续)** (A/59/255、319、320、323、327、328、341、360、366、377、385、401-404、422、428、432、436 和 525)

**(c) 人权情况及特别报告员和代表的报告 (续)** (A/59/256、269、311、316、340、352、367、370、378、389 和 413; A/C.3/59/3)

**(e) 联合国人权事务高级专员的报告 (续)** (A/59/36)

52. **Cherginets先生**（白俄罗斯）注意到美国代表团打算介绍白俄罗斯人权决议草案。他说，白俄罗斯代表团强烈反对将委员会政治化的任何企图。代表团反对将人权问题用作干涉主权国家内部事务的借口，并且拒绝人权领域中选择性和双重标准的做法。白俄罗斯赞同恢复国际人权保护系统的活力。然而，逐渐产生于人权委员会和第三委员会工作的政治化程度已达到极限。其任务所体现的目标成为少数强国政治和经济利益的牺牲品。国家决议多次通过，忽视了人权中的积极成果，并且破坏了特别程序中的国家诚意。

53. 白俄罗斯多次遭遇相同的指控：即白俄罗斯政府犯有压迫大众媒体的罪行，并且涉嫌卷入四位政治家失踪案。在过去两年间，白俄罗斯确实中止了两种报纸的发行；然而，在同一时期，几乎创办了 200 种独立的报纸。关于四位政治家的问题，他指出，一位居住在伦敦、一位居住在华盛顿，有助于解决另两位案例的信息被隐瞒，不让白俄罗斯与国际社会知晓。白俄罗斯国会指控缺乏权威，但它否决了总统和政府提交的十部法律草案之一，批准了国家主要的政治任务。

54. 国家近期的国会选举的确施加了大量的行政压力，但这种压力并非来源于白俄罗斯政府，而是西欧国家和美国；后者还拨款数百万美元为反对党提供资金。此外，无数国际观察员已证明表决过程的透明性。白俄罗斯谴责将由美国介绍的决议草案为联合国所不可接受的。

55. **Cho Tae-ick先生**（大韩民国）说，尽管做出了协同努力，实现普遍尊重人权的任务依然使人气馁，并且可悲的人权侵犯行为依然存在，尽管国际社会对镇压机制视而不见。关于苏丹达尔福尔地区的境况，大韩民国完全支持人权事务高级专员为解决危机所提出的建议（A/59/36，第 5 段和第 6 段）。国际人权法应转变为适合各国国情的真正行动，这是势在必行的。

56. 大韩民国正在努力建设一个民主社会，在这个社会里，人权得到充分尊重，总统最近宣布，他打算废除有争议的国家安全法。由于政府的改革工作，国内的人权标准仍在改进。独立的国家人权委员会在提高人权方面起关键作用，目前正在草拟一份人权行动计划。实现人权要求有利的条件，如善政；大韩民国近期就该主题举行了研讨会，并希望其结果得到广泛传播。政府还认为教育是预防滥用人权的有效途径，并支持宣布将于 2005 年 1 月 1 日开始执行的世界人权教育方案的想法作为第一个联合国人权教育十年（1995-2004 年）的后续行动。

57. 大韩民国决心继续发挥作用，努力确保国际人权标准转变为各地人民的现实情况。

58. **Wong 女士**（美利坚合众国）说，美国政府很高兴看到白俄罗斯派遣了一个高级别代表团来参加委员会有关人权问题的讨论，并希望委员会讨论的一些原则和标准在白俄罗斯付诸实施。美国政府继续关注白俄罗斯的人权局势，并始终如一地对白俄罗斯政府表

示关切。在花费大量时间进行人权对话之后，美国支持人权委员会关于白俄罗斯人权状况的第 2003/14 号决议。类似的决议（2004/14）已于 2004 年通过。由于对白俄罗斯持续的人权侵犯和近期有缺陷、不公正的选举感到担忧，美国代表团认为，向第三委员会提交一个类似的决议草案既适当又必要。

下午 5 时 30 分散会